

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00457]

27 JUNI 2016. — **Wet tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (1)**

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 2, 2°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “van de hoogste twee nationale afdelingen” vervangen door de woorden “van de eerste twee nationale afdelingen”.

**Art. 3.** In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “minstens één ploeg uit derde klasse” vervangen door de woorden “minstens één ploeg uit de eerste klasse amateurs”;

2° in het derde lid, de woorden “waaraan minstens één ploeg uit bevordering deelneemt” vervangen door de woorden “waarvan minstens één ploeg uit tweede klasse amateurs deelneemt”.

**Art. 4.** In artikel 24ter, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “waaraan een club van de eerste, tweede of derde nationale klasse uit België deelneemt” vervangen door de woorden “waaraan een club van de eerste twee nationale afdelingen of eerste klasse amateurs uit België deelneemt”.

Gegeven te, Brussel 27 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en de Minister van Veiligheid en van Binnenlandse Zaken,  
J. JAMBON

Met ‘s Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers ([www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)) :

Stukken : 54-1849.

Integraal verslag : 2 juni 2016.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00457]

27 JUIN 2016. — **Loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (1)**

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 2, 2°, de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “des deux divisions nationales supérieures” sont remplacés par les mots “des deux premières divisions nationales”.

**Art. 3.** Dans l'article 19 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “au moins une équipe de troisième division” sont remplacés par les mots “au moins une équipe de première division amateur”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “au moins une équipe de promotion” sont remplacés par les mots “au moins une équipe de deuxième division amateur”.

**Art. 4.** Dans l'article 24ter, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les mots “auquel participe une équipe de première, deuxième ou troisième division nationale belge” sont remplacés par les mots “auquel participe un club des deux premières divisions nationales ou de la première division amateur belge”.

Donné à Bruxelles, 27 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur,  
J. JAMBON

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants ([www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)) :

Documents : 54-1849.

Compte rendu intégral : 2 juin 2016.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00416]

19 DECEMBER 2014. — **Koninklijk besluit tot vastlegging van de organisatie van de brandpreventie in de hulpverleningszones. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 19 december 2014 tot vastlegging van de organisatie van de brandpreventie in de hulpverleningszones (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00416]

19 DECEMBRE 2014. — **Arrêté royal fixant l'organisation de la prévention incendie dans les zones de secours. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 19 décembre 2014 fixant l'organisation de la prévention incendie dans les zones de secours (*Moniteur belge* du 30 janvier 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00416]

19. DEZEMBER 2014 — **Königlicher Erlass zur Festlegung der Organisation der Brandverhütung in den Hilfeleistungszonen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 19. Dezember 2014 zur Festlegung der Organisation der Brandverhütung in den Hilfeleistungszonen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.